

9^e Année. — N° 37.

165

Dimanche 16 Septembre 1860.

MESSAGER DE TAITI

Journal Officiel des Établissements français de l'Océanie.

MATAHITI 9. — N° 37.

TE VEA NO TAITI.

TAPATI 16 NO TEPEA.

On s'abonne à l'imprimerie.
Un an 48 fr. — Six mois 40 fr. — Trois mois 6 fr.
Exemplaires étrangers.

DIMANCHE 16 SEPTEMBRE 1860.

Annonces 1 fr. la ligne.
Annonces régulières moins prix.
Au comptant.

SOMMAIRE

PARTIE OFFICIELLE. — Annulation de jugements de la Cour des Toubitius. — Arrêté réglementant les Ecoles libres. — Avis relatif au commissariat de police.
PARTIE NON OFFICIELLE. — Liste des résidants Notables de Tahiti, Moorea et Taumotus. — Avis de l'Administration. NOUVELLES LOCALES. — Mouvements du Port de Papeete. — Mercantile — Avis divers. — Tableau d'abattage.

PARTIE OFFICIELLE.

GOUVERNEMENT DU PROTECTORAT.

HAU TAMARU.

Pomaré IV, Roi des îles de la Société et dépendances et le Commandant Commissaire Impérial;

Vu l'article 38 de la loi du 30 Novembre 1858 sur les Jugements;

Vu la réclamation faite par le nommé Mira du district de Vaiava, contre un Jugement des Toubitius en date du 28 Janvier 1858;

Attendu que dans le Jugement rendu par la haute Cour, indigène dans l'affaire portée par le nommé Taini, il n'y avait que trois Toubitius présents;

Attendu que, quoique la loi ne le dise pas formellement, il est évident que les Jugements peuvent être rendus que par un nombre de Juges toujours constant, que ce nombre doit être sept, ainsi que l'indique le mot Toubitius (les sept);

Considérant l'irrégularité de pareils faits;

Vu l'absence du représentant du Gouvernement dans la séance du 22 Janvier 1858;

Ordonné:

Le Jugement rendu par les trois Toubitius dans l'affaire indiquée ci-dessus, un date du 28 Janvier 1858, est déclaré nul et de nul effet;

L'affaire sera portée devant la haute Cour, à sa prochaine session.

La présente Ordonnance sera enregistrée au greffe de la haute Cour, à la troisième section des Services indigènes, et publiée au *Messager*.

Papeete, le 1^{er} Septembre 1860.

Pour la Reine, — Le Régent : PARATA.

Le Commandant Commissaire Impérial,
Signé : E. G. de la RICHÉRIE.

Pomaré IV, Roi des îles de la Société, et le Commandant Commissaire Impérial;

Vu l'article 38 de la loi du 30 Novembre 1858 sur les Jugements;

Vu la réclamation portée par le nommé Faahepo contre un Jugement des Toubitius, en date du 30 Juillet dernier.

Attendu que la Cour, qui a jugé l'affaire entre Faahepo et Teaua, le 30 Juillet 1860, a été présidée par Metuaaro, gendre de Teaua, une des parties, et qu'un des Juges qui a siégé dans cette affaire était également parent de la même personne, cas prévu par l'art. 3 de la loi XXXI de 1848;

Considérant l'irrégularité d'un pareil fait;

Ordonné :

Le Jugement rendu par les Toubitius dans l'affaire indiquée ci-dessus, en date du 30 Juillet 1860, est déclaré nul et de nul effet.

L'affaire sera portée devant la haute Cour, à sa prochaine session.

Blimont sevrément le Président Metuaaro pour avoir présidé la Cour, dans une affaire pour laquelle il aurait dû se recuser.

La présente Ordonnance sera enregistrée au Greffe de la haute Cour, à la troisième section des Services indigènes, et publiée au *Messager*.

Papeete le 1^{er} Septembre 1860.

Pour la Reine, — Le Régent : PARATA.

Le Commandant Commissaire Impérial,
Signé : E. G. de la RICHÉRIE.

Pomaré IV, te Avi valiine no te manu fenua. Tatalie e te manu fenua e au mai, e te Tomana te Auvaha o te Emperera. I te hio raa i te irava 38 o te Ture no te 30 no Novembre no te manu haava raa.

I te hio raa i te parau i horohia mai e te taata ra e Mira no te matanaha ra no Vararo no te manu haava raa a te manu Toubitius e te matanaha 92 no Tenuare 1858.

I te hio raa e i roto i te haava raa ifanatas hia e te haava raa raa rabi mohi, i roto i te ohipa i mafai hia e te Taja, tootoura nou iho Toubitius i rava i tama ohipa.

I te hio raa e ore soato i te Ture i parau papu, e mea han mafai raa, e ore te manu haava raa e au i te mafaiha mafai raa na te manu Toubitius atoa, e ia toobihia mai aho e ai ahi i te faihelia mai i te haava raa e tanu parau ra e Toubitius.

I te hio raa ihi i te haava raa raa o te reira, tou ra manu haapan raa.

I te hio raa hei o aong te Auvaha o te haau i te roto i te haau putuputu raa no te 22 no Tenuare.

Te faveau nei.

Te haava raa i fontahia e en Toubitius tootou i te whiga i fanihia i nia sei no te matanaha 92 no Tenuare 1858 te faario hia nei la i mea mana ore e te fahaia ore.

E alai hia te faihelia ohipa i mafai i te haava raa rabi i te hauputupu raa i mafai nei.

E papai hia te faihelia fane raa i te fare toraa vai raa parau no te haava raa rabi, i te tobas toro no te manu ohipa taabiliti, e meeti hia iroto i te Yea.

Papeete le 1^{er} Septembre 1860.

Ne te Ari valiine o te manu fenua. Tatalie le mea e aanei.

Paopahia : Parata.

Te Tomana te Auvaha o te Emperera.

E. G. de la RICHÉRIE.

Potutu IV, te Ari valiine no te manu fenua Tatalie, o te Tomana te Auvaha o te Emperera.

I te hio raa i te irava 38 o te Ture no te 30 no Novembre no te manu haava raa.

I te hio raa i te parau i horohia mai e te taata ra e Faahepo no te manu haava raa a te manu Toubitius no te 30 no Toubitius i te ameti.

I te hio raa i te Haava raa rabi i te ohipa a Yanhepolo e Teaua ra i te 30 no Tenuare 1860, e na pereteni hia e Metuaaro te humao a Teaua, te hoefai parau, te hooe hooi hia i rava atoa i tama ohipa ra e fetii alua no te fenei XXII no te matanaha 1848.

I te hio raa i te haava raa no te reira haapan raa:

Te faveau nei.

Te haava raa i fanta hia e te manu Toubitius i te ohipa i fanihia i nia sei no te 30 no Ture 1860, te faario hia nei ia, e mea mana ore e te fahaia ore.

E alai hia te faihelia ohipa i mafai i te haava raa rabi i te hauputupu raa i mafai nei.

Te haahpa wan, mei te Pereteni in Metuaaro, no te pereteni raa i te Haava raa, i roto i te hooe ohipa o te au iana i patasi ianaho.

E papai hia te faihelia fane raa i te fare toraa vai raa parau no te haava raa rabi, i te tobas toro no te manu ohipa taabiliti, e meeti hia iroto i te Yea.

Papeete le 1^{er} Septembre 1860.

Ne te Ari valiine o mea e aanei.

Paopahia : Parata.

Te Tomana te Auvaha o te Emperera,

E. G. de la RICHÉRIE.

ESTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie.

Arrêté portant règlement sur les écoles libres dans les îles de la Société et dépendances.

Nous, Commandant des Etablissements Français de l'Océanie, Commissaire Impérial aux îles de la Société,

Considérant que plusieurs autorisations d'établir des écoles libres (1) ont été données depuis 1849 jusqu'à ce jour;

Considérant qu'aucun programme d'enseignement, aucun règlement intérieur n'ont été demandés pour lesdites écoles, sur lesquelles le Gouvernement protégeur a le devoir et le droit d'exercer une haute surveillance;

Voulant donner toutes facilités et toutes garanties aux personnes dévouées qui désireraient se consacrer à l'éducation de la jeunesse dans les Etats du Protecteur;

En vertu de l'Article 2 de l'Ordinance du 28 Avril 1843, Le Conseil d'Administration entendu;

Arrêtons :

ARTICLE 1^e. — Les autorisations d'ouvrir des écoles libres pour les garçons ou les filles, écoles destinées soit aux Indigènes, soit aux Français ou tous Étrangers, ne pourront être accordées désormais que sur demande accompagnée de programme d'enseignement et un règlement intérieur de l'école.

L'Etude de la langue française sera nécessairement partie du programme d'enseignement.

Il est donné aux écoles actuellement établies, un délai de trois mois, à compter de la publication du présent Arrêté, pour soumettre leur programme d'enseignement et leur règlement intérieur, à l'autorité locale. Par exception, l'enseignement de la langue française, ne sera exigé qu'à partir du 1^{er} Juillet 1861.

ARTICLE 2. — La demande d'ouvrir une école libre, devra spécifier le lieu où se tiendra l'école, les noms, prénoms et qualité de l'instituteur; elle sera adressée au Directeur des Affaires Européennes, transmise avec l'avis de son fonctionnement à l'Ordinatrice faisant fonction de Directeur de l'Intérieur, et soumise, en Conseil, au Commandant Commissaire Impérial.

ARTICLE 3. — Dans les écoles libres, le droit pour les parents et les instituteurs de placer et de retirer les enfants, ou pour l'instituteur, de les accepter et de les renvoyer, est réciproque.

L'établissement et l'entretien des écoles est à la charge des parents, à moins de conventions contraires.

ARTICLE 4. — Les écoles libres sont essentiellement distinctes des écoles ou de celles établies par le Gouvernement.

ARTICLE 5. — Des inspecteurs sont nommés pour visiter ces écoles et s'assurer que le programme d'écoles et le règlement, sont mis à exécution. Sur leurs rapports, en Conseil d'Administration, le Commandant Commissaire Impérial pourra ordonner la fermeture de l'école.

ARTICLE 6. — Le programme et le règlement approuvés seront fixés au *Bulletin Officiel* et l'autorisation d'ouvrir l'école sera valable du jour de la publication de cette autorisation au *Messager*, publication qui devra être faite dans les deux langues.

ARTICLE 7. — Toute école établie contrairement aux règles ci-dessus, sera considérée comme tenue illégalement; sa fermeture sera ordonnée, et l'instituteur sera poursuivi devant le Tribunal correctionnel, et passible de un à trois mois de prison.

ARTICLE 8. — Les écoles qui, trois mois après la publication du présent Arrêté, n'auront pas satisfait au dernier paragraphe de l'article 1^e, seront considérées comme tenues illégalement.

ARTICLE 9. — Tout changement au programme d'enseignement et au règlement, devra être approuvé dans les mêmes formes que le programme et le règlement principaux.

ARTICLE 10. — Si un instituteur, pour un motif quelconque, quitte son école, son successeur devra être agréé par le Commandant Commissaire Impérial.

(1) Ecole de M. Simpson, à Moorea.

1859. — Ecole de la Mission Catholique à Maripape.

Ecole de M. Adèle Hove, à Papete.

1852. — M. Raymond, à Papeete.

1853. — 29 Juillet, Pére Calotte, à Maripape (Utu-Bapuro).

1853. — Chappel, à Papeete, à Maripape (du 14 Octobre).

1856. — 8 Mars, Pére Gobet, à Pagnani (7 Mars).

1856. — 3 Novembre, Pére Lafarge, à Paris (Messager du 9 Mars).

1857. — 9 Mars, M. Bellais, à Papeete (du 45 Mars).

1857. — 1^{er} Mai, Pére Moullot, à Atuina (du 7 Mai).

1857. — 31 Janvier, Mme Woodthorpe, à Papeete (du 22 Février).

1858. — 22 Mai, Pére Fouqué, à Aitutaka (du 26 Mai).

1858. — 10 Août, Pére Calotte, à Papeete (du 12 Août).

1858. — Pour minoter à M. M.

Johay, Institutrice des enfants de la Reine et autres.

Sauvage, Institutrice des enfants de la Reine.

Sanderson, Ecole, etc., etc.

MAI FENUA FARANI I OCEANIA NI.

Pōtoto raa no te mao haapii raa fenua i roto i te mao fenua Totuata, e te mao fenua e au mai.

O vau te Tomana no te mao fenua Farani i Oceania, Auvaia o te Emperaire te mao fenua Totuata.

No te hip raa e a rau seni aenei paau faatia i horoa hoo no te faatupu raa te mao haapii raa fenua (A) maai te matahi 1849 e tan mai nei i te heine mahana.

No te hiss raa e, alai i titau hise nenei te hoe parau fasate no te huru o te mao parau e haapii his, e te mao haapii raa no roto i tana mao haapii raa raa, e han i te Hau Tamau ia hinopu pagu stu.

No te hanau raa his i latasi je mao faatupu raa nenei paau faatupu raa no roto i tana mao haapii raa.

Io faaro his te parau a te Apoo raa te Hau,

Te Faane nei:

Iava 1. — E ore Te man faatia raa no te faatupu raa i te mao haapii raa fenua ca te mao tamarii Tamara, e te mao tamarii Tamahine, e ore roa lu ia e horoa faahou his, maoi ri ai amoi atoa his maoi i te parau raa raa, te hoe horoa no te parau fasate no te huru o te mao parau e haapii his, e te mao haapii raa no roto i tana haapii raa.

O te haapii raa i te reo Farani te hoe parau e titau mao his ia faaau atua his i roto i tana hoeho his.

Te ecalihia'i in sei na te mao haapii raa e vai nai i te ienoi, i na avae e forn, mai te mahana atua i nopehi hihi ienoi Faau raa, ei tuo raa maoi i te hoe horoa no te parau fasate no te huru o te mao parau e haapii his, e te mao haapii raa his no roto i tana mao haapii raa, i mao i te aro o te Hau nei. O te reo Farani anaa ra te ore ia e titau vase his, ia tae iai te mahaia i no Tiurai 1861, e titau haapii raa.

Iava 2. — Te amau nia'loa no te faatupu raa i te hoe haapii raa, ianau e faanu maoi ia i te hoa fumu e te hoa lopa e te horu o te taata i te haapii:

E haepone tia'ha'ia i te ore Auvaia no te pac papu nuna e lui atua i roto i te rima o te Ordinateur, o te rava i te force faafire hau'i ia lefenua nei, mat te faanui atua i tona maoa, e na te rava e alai atua i roto i te Apoo raa o te Hau, i mua i te Aro o te Auvaia a te Emperaire.

Iava 3. — I roto i tana mao haapii raa fenua, ra, te vai apputi maite nei, te tia i te mehu, e mao Orometou, i te faau e i te iridi faakou i fo ratou mao tamarii; e i te farai so u te horu faahou atua ja ratou i rava.

Te faatupu raa, e le rava maoi raa his i tana mao fare haapii raa ra, te vaio his nei ia na te hui metua, maori ia faaau his te hoe parau e atua.

Iava 4. — E mea tas a roa tana mao haapii raa fenua ra, te mao haapii raa mao tamarii ta te ihu i faatupu raa.

Iava 5. — Ua faati his senei te hoe mao tatai et hoipou i tana mao haapii raa raa, itea papu his'e, ua haapii his tana mao parau fasate no te huru o te parau e haapii his, e te mao haapii raa his no te fafatere raa i roto i tana haapii raa raa. E fin i faatupu maoi his ia anotau no tana bipou raa raa raa, e e tia'ha'ia his ia faafahape haapii his. No mao i te ratou parau fasate, e tia'ha'ia Tomana te Auvaia o te Emperaire, i roto i te Apoo raa o te Hau, ia faau e ia opuni his tana mao haapii raa raa.

Iava 6. — Te parau fasate no te huru o te mao parau e haapii his, e te mao haapii raa his no roto i te haapii raa, e neesi his ia i roto i te Bullerian Official, ore re hoa te parau fasate raa no te iridi raa i te hoe haapii raa e mao, maoi ra ia te mahaia e neesi his ia i roto i te vaa, o te roto his ia te reo e piti e tia'ha'ia.

Iava 7. — Te mao haapii raa his i faatupu his ia mai te haapii ore i te mao haapii raa i faatupu his ia mai se ne, te faaro his ia i ci e maa tia ore, e faau his ia e opau his ia alai his boi ia Orometou haapii raa his i te ore o te viripuna Coloniai haauua his, e au hot tana te hoe a toe seoti ia i Tora o te avai i roto te ari.

(14) Te haapii raa a Timihai i Moira.

(15) Te haapii raa titi Hau i Papeete.

(16) M. M. Raymond i Papeete.

(17) 21 Noi Papeete, te Miehiere raa Catolika i Papeete (Paeau papua).

(18) 20 Noi Tora, te Ferre Collette i Maripape (Papeete).

(19) Chappel i Papeete, te Vaa no te 14 Noi.

(20) 11 Novembre, te Ferre Lafforgue i Papeete (Vaa no te 15 Noi).

(21) 9 Mai, M. Bellais, i Papeete (Vaa no te 15 Noi).

(22) 1 Mai, te Ferre Moullot, i Alime (Vaa no te 7 Noi).

(23) 31 Janvier, Mme Woodthorpe i Papeete, (Vaa no te 22 Noi Testar).

(24) 22 Noi Me, te Ferre Fouqué i Marua, (Vaa no te 25 Noi).

(25) 10 Mai, te Ferre Godette a Papeete, (Vaa no te 12 Noi Alele).

Eci hanau hanau van a Miti.

Johay, haapii i te mao tamarii a te urii valimo i te paeau Manape, haapii i te mao tamarii a te Atu valimo,

Santemo, haapii raa, etc., etc.

Dimanche 16 Septembre 1860.

ARTICLE 44. — La Mission dirigée par Monseigneur le Vicaire Apostolique de Taïti, reçue par le présent Arrêté, autorisera de fonder des écoles libres dans toute l' étendue des Etats du Protectorat et de continuer celles existantes, à la condition de remplir les formalités ci-dessus exigées.

Monseigneur le Vicaire Apostolique nomme les instituteurs des écoles de la Mission, et communique au Directeur des Affaires Européennes toutes les mutations qu'il juge convenable de faire parmi ces instituteurs.

ARTICLE 12. — L'Ordonnateur faisant fonction de Directeur de l'Intérieur et le Directeur des Affaires Européennes, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté, qui sera publié au *Bulletin Officiel* du 20 Août 1860.

Par le Commandant, Commissaire Impérial, L'Ordonnateur provisoire faisant fonction de Directeur de l'Intérieur,

Sigle : C. SUE.

M. Lüdger a cessé, le 1^{er} de ce mois, les fonctions de Commissaire de police de la ville de Papete.

Le service de la police de la ville sera fait dorénavant par la gendarmerie coloniale.

Una ore te toroa tamila, Mutio i mäjä Lüdger i te oire nei, i te man ohipa no te haapao raa mutio i te oire nei, i te man mutio papao ia i te rava i te oire nei anotan i manu nei.

Te man ohipa no te haapao raa mutio i te oire nei, i te man mutio papao ia i te rava i te oire nei anotan i manu nei.

PARTIE NON OFFICIELLE.

ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie.

Liste des Résidants notables de Taïti, Moorea et Tumotu, dressée en conformité du 2^e paragraphe de l'article 4^e de l'Arrêté du 30 Août 1860, portant modification dans l'Administration de la Justice rendue par les Tribunaux des Etats du Protectorat des îles de la Société et dépendances, devant servir aux élections, au scrutin secret, à la nomination de douze d'entre eux, pour former le personnel des Tribunaux, à partir du 1^{er} Octobre 1860, au 1^{er} Octobre 1861.

MM.

Adams, (Thomas), négociant.
Artigue, houcheur.
Archambaud, pâté.
Auch, coéte.
Bideau, cultivateur.
Bonnelia, négociant et agriculteur.
Bottaud, pharmacien.
Belians, commis négociant.
Brodien, menuisier.
Brander, négociant.
Brémond, charpentier.
Boisseau, restaurateur.
Bouzet, restaurateur.
Buchin, commis négociant.
Boyd, aubergiste.
Butscher, horloger.
Bordès, boulanger.
Bordas, boulanger.
Bambridge, charpentier.
Cape, (Richard), commis négociant.
Casabon, employé.
Gobert, marchand.
Clark, (William), négociant.
Clark, (James), restaurateur.
Chrétiens, négociant.
Coistot, restaurateur.
Champs, cultivateur.
Chebet, cultivateur.
Darling, interprète.
Delord, cultivateur.
Dexter, négociant.
Dexter, propriétaire à Paen.
Drollot, boulanger.
Flusaker, tailleur.
Fidet, entrepreneur de charrois.
Foster, négociant.
Furet, pilote.

Iava R. — Te manu haapao raa 'o, o tel maari te tora raa, e aore i a auraro i, i te tuaha hopea no te Iava R. K faurio hia i te haapao tia ore.

Iava R. — Te manu haapao raa no te parau, faite ne te huru o te parau e haapao hin, e no te man haapao raa no roto i te haapao raa ra, e na roto bin iax i te man ravae i faulie hin te parau faulie, et no te man haapao i faulie i te matamua ra.

Iava R. — Mai te mea e ia haare e noi, tu te hoe Orometa haapao, fauue ihora i tana haapao raa, i faustia hio i te monu inaa e te Tomana, te Aorava o te Ene, pera e tia.

Iava R. — Te manu haapao raa no te parau, faite ne te huru o te parau e haapao hin, e no te man haapao raa no roto i te haapao raa tiana i te man vali atos e atti no'e-tahine Huu Tamara, e i te tamai no'i ho i wau haapao raa e val oei, misi te haapao ra hoti te man Vahi i faute hin i jia se nei.

No te Epikopo e fafonua i tana manu Orometa i huzaro no te man haapao raa no roto i aca Mitiare raa, mai te faulie aia ria i te Auvaha no te Paen-papas, i te man meno haapao raa tana iao i rotopa i tana man O rometa haapao raa raa.

Iava R. — Te Ordonateur te rava i te toroa faulere Huu te fenua nei, e te Auvaha no te Paen-papas, tei haapao raa tana vali atos e au i tana, no te haamana raa i teinei fauue raa, o te menel hia'ohi o te Suika vai raa parau a te Huu, e i roto hia i te Ven, sa roto i te reo Parani e te reo Tahiti.

Pipoko, le 30 au Atie 1860

Papuhic E. G., de la Richeire.

Na te Tomaga te Auvaha

Eisepera

Te Ordonateur te rava i te toroa ne
te pae i uia

Papahia : Ch. See.

M.
Gooding, entrepreneur de charpentage.
Gachel, perruquier.
Guillaume, détent.
Gibson, négociant.
Hall (Georges), restaurateur.
Hamblin, (William), marchand.
Hamelin, tailleur.
Henry (Samuel), cultivateur.
Henry (Isaac), négociant.
Hert (Alfred), négociant.
Hervé (Isabelle), propriétaire.
Johnson, négociant.
Johnston, planteur.
Keek, forgeron.
Kieffer, propriétaire.
Keen John, négociant.
Kelly, négociant.
Lepaule, tonnelier.
Lamotte, débiteur.
Lagorce, cultivateur.
Laerence, commis négociant.
Laurent, (Francis), charpentier.
Lathière, cultivateur.
Loharrague, négociant.
Lahib, négociant.
Lewis, (John), débiteur.
Lucas, propriétaire.
Lais, propriétaire.
Lamphier, propriétaire.
Machetieu, propriétaire.
Malivernay, horloger.
Mora, fondeur.
Morissez, tonnelier.
Mallard, propriétaire.
Millard, propriétaire.
Merand, marchand.
Mason, (francis), débiteur.
Moriz, marchand.
Nellenberger, employé.
Osborne, loueur de voitures.
Ormond (John), propriétaire.
Ormond (Georges), interprète.
Owen (Williams), entrepreneur.
Payen, menuisier.
Paole, négociant.
Picard, cestier.
Pater, commis négociant.
Pivert, débiteur.
Redet (Maurice), négociant.
Rouge, planteur.

M.	
Bouffo.	rentier.
Béhariste.	pharmacien.
Richaroud.	entrepreneur de transports.
Sainten.	rentier.
Sez.	débitant.
Saties.	cultivateur.
Schölermann.	commis négociant.
Simonet.	cultivateur.
Striger.	charpentier.
Thunot.	négociant.
Thibault.	cultivateur.
Tomesse.	commis négociant.
Vancherard.	négociant.
Viellard.	commis négociant.
Wilkins.	commis négociant.
Yver.	négociant.
Nota.	Si quelques Résidants notables ne se trouvent point portés comme électeurs, ils sont invités à faire leur réclamation à la Direction des Affaires Européennes.
Candidats proposés par l'Administration.	
M.	
Adams (Thomas).	Hort.
Brander.	Lahrague.
Bonningin.	Lahid.
Batteau.	Redet (Maurice).
Chretien.	Rouillo.
Gibson.	Salomon.
Les élections auront lieu le 26 septembre courant.	

AVIS.

L'Aide Commissaire aux Reviés procédera, Jeudi 20 Septembre 1860, à midi, à la vente aux enchères des objets mobiliers et immobiliers provenant de la succession de Monsieur de Varenne, interprète des Tribunaux.

La vente aura lieu au domicile du défunt.

NOUVELLES LOCALES.

AVIS.

La société existante entre Alfred W. Hort et Abraham Hort jeune à Papeete (Taiti), dans les îles du Protectorat français en Océanie, aussi bien que dans celles de Penrhyn, Navigateurs, Fejjen, Hapai, sous la raison de Hort frères, est à la veille d'être dissoute de consentement mutuel. Monsieur Alfred W. Hort, résident à Papeete, reste chargé de la liquidation.

En conséquence, Monsieur Alfred W. Hort fait connaître que tous les différents comptoirs ou établissements dans les îles précitées, qui partent de cette date sous produits d'échanges ou renouvellement d'espèces opérées pour le compte de la société sociale Hort frères, doivent être dirigés ou versés à Monsieur Alfred W. Hort.

A partir de cette même date les affaires de Hort frères, tant à Taiti que dans les îles adjointes, seront conduites par Monsieur Alfred W. Hort.

Papeete, le 10 août 1860.

NOTICE.

The partnership existing between Alfred W. Hort, and Abraham Hort junior at Papeete Tahiti, the latter Island under the French Protection, will be dissolved at the Penrhyn, Navigators, Fejjen, and Hapai island trading under the style or title of Hort Brothers is about to be dissolved by mutual consent. Alfred W. Hort, resident at Papeete Tahiti undertaking the winding up of said business.

Notice is hereby given to the different agents at their various stations that from this date all produce or money collected by them for account of said firm must be remitted to Alfred W. Hort or his subjects. His orders.

The business at Papeete and adjacent islands will for the future be carried on by Alfred W. Hort only.

Papeete Tahiti 10 August 1860.

ETAT DES BESTIAUX

Abattus à Papeete du 6 au 10 Septembre 1860.

Date de l'abattage.	Noms des Bouchers.	Noms des propriétaires.	Lieu de résidence.	Spécies des bestiaux.	Nombre.	Marques.	Observations.
6 Sept.	Georges.	Lafourcade.	Papara.	Vache.	1	L.	
6 Sept.	Johnson.	Boisseau.	Faae.	Taureau	1	Un cœur.	
7	Georges.	Léhadel.	Papara.	Vache	1	O.	
7	Johnson.	Roura.	Mahame.	Vache	1	R.	
8	Johnson.	Roura.	Mahame.	Vache	1	R.	
8	Georges.	Ormond.	Tanhipoo.	Taureau	1	J. A.	
9	Johnson.	Tebio.	Hitiava.	de.	1	T.	
9	Georges.	Hambros.	Yaroa.	je.	1	H.	

Vu : Le Directeur des Affaires Européennes.
Landes.

Papeete, le 10 Septembre 1860.

Le Commissaire de Police,

Lodger.

L'imprimeur Gérant, H. HALLOT.

Papeete, Typographie du Gouvernement.